



DE

Gebrauchsanweisung

Marder - Frei

Art.-Nr. 78405

GB

Instruction for Use

Marten - Free

Article No. 78405

IT

Istruzioni per l'uso

Anti-martora

Articolo 78405

NL

Gebruikshandleiding

Anti - Bunzing

Art.-Nr. 78405

FR

Mode d'emploi

Anti-Martre

Art. N° 78405

ES

Instrucciones de uso

Sin martas

Art. N° 78405

GR

Οδηγίες χρήσης

Marder-Frei

Αρ. Είδους 78405

RO

Mod de utilizare

Anti-jderi

Numărul articolului 78405

Sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Erwerb eines unserer Qualitätsprodukte. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf.

Funktionsweise

Das **Marder-Frei**-Gerät erzeugt ein akustisches Signal mit einer Frequenz von 12 kHz in Intervallen von je 15 Sekunden Ein- und Ausschaltzeit. Diese ultrahohe Frequenz wird von den Mardern als störend und unangenehm wahrgenommen, so dass sie das entsprechende Fahrzeug meiden.

Montage

Das **Marder-Frei**-Gerät wird mit Blechschrauben oder Kabelbindern im Motorraum an der Karosserie befestigt. Das Anschlusskabel zur Autobatterie ist so zu verlegen, dass es nicht mit beweglichen oder heißen Teilen (z.B. Lüfterrad, Auspuffkrümmer) in Berührung kommt. Das Gerät sollte im Motorraum so platziert sein, dass sich der Schall gleichmäßig verteilen kann und nicht durch Dämmmatten gedämpft wird.

ACHTUNG: Blechschrauben / Kabelbinder nicht enthalten

ACHTUNG: Die Montage sollte durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen!

Elektrischer Anschluss

Das Gerät wird direkt an die Autobatterie angeschlossen. Das schwarze Kabel wird mit dem Pluspol, das braune mit dem Minuspol verbunden. Das graue Kabel wird zusätzlich an Klemme 15 (Zündschloss, Autoradio) der Autobatterie angeschlossen, somit schaltet die Steuerung das Gerät automatisch ein, wenn die Zündung abgeschaltet wird und automatisch aus, wenn die Zündung eingeschaltet wird. Dies erhöht die Lebensdauer des Gerätes, da es nur bei abgeschaltetem Motor in Betrieb genommen wird.

HINWEIS: Sollten Sie Ihr Kraftfahrzeug für längere Zeit nicht mehr in Betrieb nehmen, so achten Sie bitte darauf, dass das Gerät in diesem Zeitraum abgeklemmt wird.

Allgemeine Hinweise

Wurde Ihr Fahrzeug bereits von Mardern besucht, haben die Tiere höchstwahrscheinlich Duftmarken zur Revierkennzeichnung hinterlassen. Diese Gerüche müssen vor der Montage des **Marder-Frei**-Gerätes unbedingt entfernt werden, da andere Marder u.U. sogar in einen verbissgeschützten Motorraum eindringen könnten. Am besten geschieht dies durch eine gründliche Motorwäsche. Außerdem hinterlassen die Tiere ihre Duftmarken oftmals unter dem Fahrzeug, z.B. auf dem Parkplatz. Es empfiehlt sich daher, diese Spuren mit Spülmittel und Schrubber zu entfernen, um dem Marder keine Veranlassung zu geben, sein Revier verteidigen zu müssen.

Technische Daten

Betriebsspannung:	12 V DC
Stromaufnahme:	ca. 7 mA
Frequenz:	12 kHz +/- 10%
Leistungsaufnahme:	ca. 0,1 W
Feinsicherung:	0,2A extern
Schalldruck:	ca. 85 dB
Anschlussleitung:	ca. 30 cm
Abstrahlwinkel:	ca. 160°



Allgemeine Hinweise

1. Elektrogeräte, Verpackungsmaterial usw. gehören nicht in den Aktionsbereich von Kindern.
2. Verpackungs- und Verschleißmaterial (Folien, ausgediente Produkte) umweltgerecht entsorgen.
3. Die Weitergabe des Produktes sollte mit der dazugehörigen Gebrauchsanweisung erfolgen.
4. Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

Sicherheitshinweise

Wichtig: Es besteht kein Garantiesanspruch bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt Gardigo keine Haftung.

- Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Spannung betreiben.
- Bei evtl. Reparaturen sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden, um ernsthafte Schäden zu vermeiden.
- Zuleitungen und spannungsführende Kabel, mit denen das Gerät verbunden ist, auf Bruchstellen oder Isolationsfehler prüfen. Bei Feststellung eines Fehlers oder bei sichtbaren Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Eine Reparatur oder andere Arbeiten, wie z.B. Auswechseln einer Sicherung etc. dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass Bediener- oder Anschlussfehler außerhalb des Einflussbereichs der Gardigo liegen und für daraus resultierende Schäden keinerlei Haftung übernommen werden kann.
- In jedem Fall ist zu prüfen, ob das Gerät für den jeweiligen Einsatzort geeignet ist.

Garantie

Auf dieses Gerät gewähren wir 2 Jahre Garantie. Die Garantieleistung umfasst die Beseitigung aller Mängel, die auf nicht einwandfreies Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Da Gardigo keinen Einfluss auf die richtige und sachgemäße Montage oder Bedienung hat, kann verständlicherweise nur die Gewähr der Vollständigkeit und einwandfreien Beschaffenheit übernommen werden. Es wird weder eine Gewähr noch Haftung für Schäden oder Folgeschäden im Zusammenhang mit diesem Produkt übernommen. Dies gilt vor allem dann, wenn Veränderungen oder Reparaturversuche an dem Gerät vorgenommen wurden, Schaltungen abgeändert oder andere Bauteile verwendet wurden oder in anderer Weise Fehlbedienungen, fahrlässige Behandlung oder Missbrauch zu Schäden geführt haben.

Ihr

Gardigo-Team

Ochestraße 13D, 38159 Vechelde, www.gardigo.de, Tel: (07 00) 93 72 32 27

Stand: 01/12



Mode d'emploi Anti-Martre Art. n° 78405

Cher client,

Nous vous félicitons de l'achat d'un de nos produits de qualité. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les précieusement.

Fonctionnement

Anti-martre est un appareil qui produit un signal acoustique d'une fréquence de 12 kHz avec des intervalles de 15 secondes entre le déclenchement et l'arrêt. Cette fréquence ultra-haute est perçue par les martres comme gênante et désagréable si bien qu'elles évitent le véhicule muni de cet appareil.

Assemblage

Anti-martre se fixe à la carrosserie dans le compartiment moteur avec des vis à tôle ou des colliers de câblage. Le câble de raccordement à la batterie de la voiture est à placer de telle sorte qu'il n'entre pas en contact avec les pièces mobiles ou chaudes (par exemple la roue du ventilateur, le collecteur d'échappement). L'appareil doit être placé dans le compartiment moteur de telle sorte que le son émis puisse se répartir régulièrement et ne soit pas étouffé par l'isolation.

IMPORTANT : vis à tôle / colliers de câblage non incluses

IMPORTANT : le montage doit être réalisé par un personnel spécialisé et autorisé!

Raccord électrique

L'appareil est relié directement à la batterie de la voiture. Le câble noir se raccorde au pôle positif, le câble brun au pôle négatif. En raccordant le câble gris à la borne 15 (contact, autoradio) de la batterie de la voiture, la commande allume automatiquement l'appareil si l'allumage est coupé, et l'éteint automatiquement si l'allumage est en route. Cela augmente la durée de la vie de l'appareil, puisqu'il n'est mis en service que lorsque le moteur est coupé.

INDICATION : Si vous n'utilisez pas pendant une longue durée votre véhicule, attention de ne pas oublier de décrocher votre appareil.

Instructions générales

Si votre véhicule a déjà reçu la visite de martres, ces animaux ont très probablement laissé des traces olfactives pour marquer leur territoire. Ces odeurs doivent absolument être éliminées avant le montage de l'appareil **anti-martre**, vu que d'autres martres pourraient, le cas échéant, pénétrer dans un compartiment moteur, même protégé contre les rongements. Le mieux est de procéder à un lavage à fond du moteur. En outre, les animaux laissent souvent leurs marques olfactives sous le véhicule, par exemple sur le parking. C'est pourquoi, il est recommandé d'éliminer ces traces avec du produit vaisselle et une brosse pour ne donner à la martre aucun motif de défendre son territoire.

Données techniques

Tension de service:	12 V DC
Intensité absorbée :	env. 7 mA
Fréquence :	12 kHz
Consommation d'énergie:	environ 0,1 W
Micro-fusible :	0,2 A
Pression sonore :	environ 85 dB
Câble de raccord :	environ 30 cm
Angle de départ :	environ 160°



Consignes générales

1. Les appareils électriques, le matériel d'emballage, etc. doivent être tenus hors de portée des enfants.
2. L'emballage et le matériel d'usure (films, produits usagés) doivent être évacués sans nuire à l'environnement.
3. La remise d'un produit à un tiers doit être accompagnée de son mode d'emploi.
4. Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sur le design et les données techniques sans information préalable.

Consignes de sécurité

Important : Le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observation des instructions de service. Gardigo décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

- L'appareil doit uniquement être exploité avec la tension prévue.
- Dans le cas de réparations, seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées pour exclure des dommages sérieux.
- Les conduites d'alimentation et les câbles conducteurs de tension reliés à l'appareil doivent être contrôlés pour savoir s'ils présentent des ruptures ou des défauts d'isolation. Si un défaut devait être constaté ou dans le cas d'un dommage apparent, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Une réparation ou d'autres travaux comme le remplacement d'un fusible, etc. doivent uniquement être confiés à un spécialiste.
- Ne pas oublier que les erreurs d'utilisation ou de branchement sont hors de la garantie d'Gardigo et que la société décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.
- Dans chaque cas, il convient de contrôler si l'appareil convient à l'utilisation prévue.

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur cet appareil. La garantie porte sur l'élimination de tous les vices dus à un matériel non correct ou à un défaut de fabrication. Aucune garantie n'est donnée sur des pièces d'usure. Etant donné qu'Gardigo n'a aucune influence sur le montage ou la commande correcte et adéquate, elle n'assure que la garantie de l'intégralité et du matériel correct. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou dommages subséquents liés à ce produit. Ceci est notamment valable lorsque des modifications ou des tentatives de réparation sont effectuées sur l'appareil, lorsque des circuits sont modifiés ou que d'autres composants ont été utilisés ou encore lorsque les dommages résultent d'erreurs de commande, d'un traitement négligent ou abusif.

Votre Équipe

Gardigo



OchestraE 13D, 38159 Vechelde, www.gardigo.de, Tel: (07 00) 93 72 32 27

Mise à jour : 01/12



Instructions for Use
Marten-Free
Article No.78405

Dear Client,
Congratulations for choosing one of our quality products. Please follow these instructions carefully and keep them with you.

Functionality

The **Marten-Free**-Device generates an acoustic signal with a frequency of 12 kHz in intervals of each 15 seconds turn-on and turn-off time. This ultra high frequency is sensed by the martens as perturbing and nasty, so that they flee from the corresponding vehicle.

Assembly

The **Marten-Free**-Device is fastened by means of self-tapping screws or binders in the engine compartment on the carriage. The connecting cable to the car battery must be passed in that manner that it doesn't get in contact with movable or hot parts (e.g. ventilating wheel, exhaust manifold). The device should be placed in the engine compartment in that manner that the acoustic noise can constantly spread and is not absorbed by insulating mats.

ATTENTION: self-tapping screws / binders not included

ATTENTION: The assembly should be carried out by authorised specialised staff!

Electrical connection

The device is directly connected to the car battery. The black cable is connected to the positive pole, the brown one to the negative pole. If additionally the grey cable is connected to clamp 15 (ignition lock, car radio) of the car battery, the control automatically switches on the device, when the ignition is turned off and automatically switches it off, when the ignition is switched on. This increases the durability of the device, as it is only put into operation with the motor turned off.

NOTICE: If you do not intend to use your car for some time, please disconnect your Marten Free to preserve the battery

General information

1. Electric appliances, packaging material etc. should be kept away from children.
2. Dispose packaging and worn out material correctly and in an environmentally friendly way.
3. Do only pass on the device including the operation manual.
4. Subject to change of design and technical data without notice for the sake of constant product improvement.

General notes

When your car has already been visited by martens, most likely the animals left their marks for the identification of their area. These odours must unconditionally be removed before the assembly of the **Marten-Free**-Device, as other martens could possibly enter even to a bite protected engine compartment. The best way to do so is by means of an efficient motor wash. Furthermore, the animals leave their marks frequently under the vehicle, e.g. on the car park. It is therefore recommendable to remove these traces with detergents and mop in order not to give any reasons to the marten to be forced to defend its area.

Technical data

Operating voltage:	12 V DC
Charging rate:	approx. 7 mA
Frequency:	12 kHz
Power consumption:	appr. 0,1 W
Micro-Fuse:	0,2 A
Acoustic pressure:	appr. 85 dB
Connecting line:	appr. 30 cm
Angle of reflected beam:	appr. 160°



Safety instructions

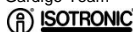
Important: Damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee. Gardigo accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages.

- Only operate the device at its intended voltage.
- In case of repairs, only use original spare parts, to avoid serious damage.
- Check feed cables and conducting cables connected to the device for breaks or insulation defects. If you find a defect, or there is visible damage do not use the device.
- Repairs or other works, e.g. changing a fuse, etc. may only be carried out by an appropriately trained, skilled person.
- It must be noted that operator or connecting errors lie outside the influence of Gardigo and we cannot accept any liability for resulting damages.
- Always check whether the device is suitable for the respective place where you intend using it.

Guarantee

We grant a two year guarantee for this device. Guarantee includes repair of all defects that were not caused by defective material or fabrication mistakes. Guarantee does not apply on wearing parts. Since Gardigo has no influence on correct and appropriate assemblage and operation it is obvious that guarantee applies only on completeness and proper condition. AutoStyling Seehase takes on neither liability nor guarantee for damages or consequential damages in connection with this product. This applies especially when the device was altered or repaired, when circuits were changed or non-original spare parts were used or when damage was caused by false or negligent operation or abuse.

Your
Gardigo-Team



Ochestrale 13D, 38159 Vechelde, www.gardigo.de, Tel: (07 00) 93 72 32 27
Status: 01/12

Estimado cliente,

Le felicitamos por haber adquirido uno de nuestros productos de calidad. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas junto al aparato.

Modo de funcionamiento

El dispositivo **Sin martas** produce una señal acústica con una frecuencia de 12 kHz en intervalos de interrupción de 15 segundos. La elevada frecuencia molesta y desagrada a las martas, por lo que evitan el vehículo correspondiente.

Montaje

El aparato se coloca en un sitio adecuado dentro en motor y se debe asegurar con tornillos o mediante otros sistemas a la carrocería.

Hay que desplazar el cable que va conectado a la batería del coche para que no pueda tener contacto con piezas que se muevan o que estén calientes (p.ej. el ventilador, el colector de escape). El dispositivo debería colocarse en el compartimento del motor de tal manera que pueda distribuir el sonido por igual y no sea silenciado por alfombras de amortiguación.

PRECAUCIÓN: ¡El montaje se debería llevar a cabo por personal cualificado y autorizado!

Conexión eléctrica

El dispositivo se conectará directamente a la batería del coche. El cable negro se conectará al polo positivo y el marrón al polo negativo. Si se conecta adicionalmente el cable gris en el terminal 15 (cerradura de encendido, radio del coche) de la batería del coche, empieza a funcionar automáticamente el dispositivo, cuando se ha apagado el contacto y se desconecta de manera automática cuando se enciende la ignición. Esto aumenta la vida útil del dispositivo, debido a que funciona únicamente cuando el motor está apagado.

CONSEJO: En caso de que no ponga en funcionamiento su coche durante un tiempo prolongado, tenga en cuenta desconectar el dispositivo durante ese periodo de tiempo.

Especificaciones generales

Si su vehículo ya ha sido atacado por martas, es muy probable que hayan dejado señales de olor para acotar su territorio. Se tiene que eliminar este olor antes del montaje del dispositivo **Sin martas** inmediatamente, ya que otras martas podrían incluso acceder al compartimento del motor ya protegido. Lo mejor para esto es una limpieza profunda del motor. Además estos animales dejan sus señales de olor a menudo debajo del vehículo, p. ej. en la plaza de aparcamiento. Se recomienda eliminar estos olores con detergente y con una fregona, para no dejar a la marta ninguna señal y así proteger su zona.

Datos técnicos

Voltaje en funcionamiento:	12 V DC
Consumo de corriente:	aprox. 7 mA
Frecuencia:	12 kHz +/- 10%
Consumo de potencial:	aprox. 0,1 W
Fusible fino:	0,2 A externo
Presión sonora:	aprox. 85 dB
Cable de conexión:	aprox. 30 cm
Ángulo de la viga reflejada:	aprox. 160°



Advertencias generales

1. Los aparatos eléctricos, material de embalaje, etc. no deben dejarse al alcance de los niños.
2. El material de embalaje y de desgaste (plásticos, productos gastados) se ha de evacuar respetando el medio ambiente.
3. La entrega del aparato a terceras personas debe realizarse acompañada de las instrucciones de empleo correspondientes.
4. Se reservan los posibles cambios de diseño o datos técnicos sin previo aviso conforme al constante mejoramiento del producto.

Consejos de seguridad

Importante: No se reconoce ningún derecho de garantía por daños causados por la no observación de las instrucciones de uso. Gardigo no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de ello.

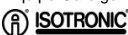
- El aparato sólo debe ser accionado con la tensión prevista.
- En caso de realizarse reparaciones, se deben utilizar exclusivamente piezas de recambio originales para evitar daños de importancia.
- Compruébese si las conducciones o cables activos con los que está conectado el aparato, presentan roturas o fallos de aislamiento. En caso de constatarse un fallo o daños ostensibles, el aparato no debe ser puesto en funcionamiento.
- Reparaciones u otros trabajos, como p. ej. el cambio de un fusible, sólo pueden ser realizados por un especialista.
- Se ha de tener en consideración que fallos de empleo o en la conexión se encuentran fuera de la esfera de influencia de Gardigo, y que no podemos asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- Se ha de probar en cada caso si el aparato es adecuado para el lugar de empleo en cuestión.

Garantía

Concedemos 2 años de garantía sobre este aparato. La prestación de garantía abarca la eliminación de todos los defectos debidos a material imperfecto o a fallos de fabricación. Ya que Gardigo no tiene ninguna influencia sobre el montaje o manejo adecuado, es evidente que sólo podemos asumir responsabilidad sobre la integridad y la perfecta calidad. No se concede garantía ni responsabilidad por daños o consecuencias producidos con relación a la utilización de este producto. Esto es aplicable, sobre todo, en el caso de que se hayan realizado alteraciones o intentos de reparaciones en el aparato, de que se hayan alterado las conexiones o empleado otros componentes, o de que utilizaciones inadecuadas, tratamientos negligentes o mal uso hayan causado daños.

Su

Equipo Gardigo



Ochestraße 13D, 38159 Vechelde, www.gardigo.de, Tel: (07 00) 93 72 32 27

Estado: 01/12



Istruzioni per l'uso

Anti-martora

Articolo 78405

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Gardigo. Prima dell'uso, legga attentamente le istruzioni

E le custodisca, per eventuali tuture necessità.

Principio di funzionamento

L'apparecchio **Anti-martora** produce un segnale acustico con una frequenza di 12 kHz a intervalli di attivazione e disattivazione di 15 secondi. Questa frequenza ultra-elevata viene percepita dalle martore come fonte di fastidio e disagio, tanto da evitare il relativo veicolo.

Montaggio

L'apparecchio **Anti-martora** viene fissato alla carrozzeria con viti autofilettanti o con fascette fermacavi nel vano motore. Il cavo di collegamento alla batteria dell'auto deve essere posizionato in modo tale che non tocchi parti mobili o calde (ad es. la ruota dell'aeratore, il collettore di scarico). L'apparecchio deve essere collocato nel vano motore in modo che il suono venga distribuito uniformemente e non venga attutito da tappetini isolanti.

ATTENZIONE: il montaggio deve essere eseguito da personale specializzato autorizzato!

Collegamento elettrico

L'apparecchio viene collegato direttamente alla batteria dell'auto. Il cavo nero deve essere allacciato al polo positivo, quello marrone al polo negativo. Se anche il cavo grigio viene collegato al morsetto 15 (interruttore di accensione, autoradio) della batteria, la centralina accende automaticamente l'apparecchio, quando viene disattivata l'accensione e si spegne automaticamente quando viene attivata l'accensione. Questa funzione aumenta la durata dell'apparecchio, poiché viene messo in funzione solo a motore spento.

AVVERTENZA: se non si dovesse mettere in funzione il veicolo per molto tempo, ricordarsi di staccare l'apparecchio in questo arco di tempo.

Avvertenza generale

Se le martore hanno già fatto visita al veicolo, molto probabilmente questi animali hanno lasciato dei segnali odorosi per segnare il territorio. Questi odori devono essere assolutamente eliminati prima del montaggio dell'apparecchio **Anti-martora**, poiché altre martore potrebbero penetrare persino in vani motori protetti da attacchi. Nella migliore dei casi si risolve il problema lavando a fondo il motore. Inoltre, gli animali lasciano spesso segnali odorosi sotto il veicolo, ad es. al parcheggio. Si consiglia, quindi, di eliminare queste tracce con detergente e spazzolone, per non dare adito alle martore di dover difendere il proprio territorio.

Specifiche tecniche

Tensione di esercizio:	12 V DC
Assorbimento di corrente:	ca. 7 mA
Frequenza:	12 kHz +/- 10%
Consumo di energia:	circa 0,1 W
Fusibile per corrente debole:	0,2° esterno
Pressione acustica:	85 dB circa
Linea di collegamento:	circa 30 cm
Angolo di emissione:	ca. 160°



Note di carattere generale

1. Tenere apparecchi elettrici, materiali di imballaggio ecc. lontano dalla portata dei bambini.
2. Smaltire i materiali di imballaggio e di consumo (pellicole, prodotti usati) nel rispetto delle normative ambientali in vigore.
3. Allegare sempre il foglio di istruzioni al prodotto in caso di cessione a terzi.
4. Sono possibili modifiche senza preavviso del design o delle caratteristiche tecniche, in modo da migliorare costantemente il prodotto

Precauzioni

Importante: La garanzia non copre le ipotesi di danni imputabili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso. La società Gardigo declina ogni responsabilità per eventuali danni da ciò derivanti.

- Alimentare l'apparecchio esclusivamente con la tensione prevista.
- Utilizzare in caso di riparazioni esclusivamente pezzi di ricambio originali per escludere la possibilità di danni seri.
- Verificare che le linee d'alimentazione ed i cavi sotto tensione, collegati all'apparecchio non mostrino punti di rottura o difetti d'isolamento. Non mettere in funzione l'apparecchio quando si osservino difetti o danni visibili.
- Affidare esclusivamente a personale specializzato gli interventi di riparazione o di altro tipo (es. sostituzione di un fusibile).
- Eventuali usi o allacciamenti impropri dell'apparecchio esulano dall'ambito di influenza di Gardigo che declina pertanto ogni responsabilità per danni eventualmente derivanti da simili circostanze.
- Verificare in ogni caso che l'apparecchio sia idoneo a venire collocato nel luogo prestabilito per l'uso.

Garanzia

L'apparecchio è garantito due anni. La garanzia copre l'eliminazione di ogni difetto imputabile all'impiego di materiale difettoso o ad errori di fabbricazione. Non potendo intervenire in alcun modo sul corretto e appropriato montaggio e utilizzo dell'apparecchio, la garanzia Gardigo si limita ovviamente a garantirne l'integrità e l'assenza di difetti. La società produttrice non garantisce né risponde in alcun modo di eventuali danni verificatisi, anche a posteriori, in relazione all'utilizzo di questo prodotto e in particolare di danni dovuti a modifiche o tentativi di riparazione eseguiti sull'apparecchio, sui circuiti e sui collegamenti elettrici o altri componenti nonché ad ogni altro tipo di uso improprio, colposo o manomissione di sorta.

Il vostro
Team Gardigo



Ochestraße 13D, 38159 Vechelde, www.gardigo.de, Tel: (07 00) 93 72 32 27

Data: 01/12



Οδηγίες χρήσης

Marder-Frei

Αρ. Είδους 78405

Αξιότιμε πελάτη,

σας συχαίρουμε που αποκτήσατε ένα ποιοτικό προϊόν της εταιρείας μας. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη θέση σε λειτουργία και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Τρόπος λειτουργίας

Η συσκευή **Marder-Frei (Μάρντερ-Φράϊ)** εκπέμπει ένα ακουστικό σήμα υψηλής συχνότητας 12 kHz με χρονικά διαστήματα ενεργοποίησης και απενεργοποίησης ανά 15 δευτερολέπτων. Αυτή η υπερμεγέθης συχνότητα δημιουργεί μία εκκωφαντική και δυσάρεστη επίδραση στα ακουστικά όργανα τρωκτικών (σαμούρια, ικτίδες, μουστελίδες), με αποτέλεσμα να μη μπαίνουν αυτά τα ενοχλητικά ζώα μέσα σε ένα αυτοκίνητο, όπου λειτουργεί το προαναφερόμενο αποτρεπτικό μηχανήμα..

Συναρμολόγηση

Η συσκευή **Marder-Frei** στερεώνεται με τις λαμαρινόβιδες ή με καλωδιακούς συνδετήρες μέσα στον χώρο του κινητήρα, στην καρότσα του αυτοκινήτου. Το συνδετήριο καλώδιο της συσκευής πρέπει να τοποθετηθεί κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με κινητά ή θερμά εξαρτήματα του αυτοκινήτου (π.χ. με τη φερωτή του ανεμιστήρα ή τον καμπυλωτό αγωγό της εξάτμισης). Η συσκευή πρέπει επιπλέον να εφαρμοστεί μέσα στον χώρο του κινητήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο ήχος της να κατανέμεται ομοιόμορφα και να μην υπόκειται σε απορρόφηση μέσω πλακών ηχομόνωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συναρμολόγηση της συσκευής πρέπει να διενεργηθεί από ειδικευμένο πρόσωπο!

Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή συνδέεται κατ' ευθείαν στην μπαταρία του αυτοκινήτου. Το μαύρο καλώδιο πρέπει να συνδεθεί στον θετικό πόλο και το καφετί καλώδιο στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Αν επιπλέον συνδεθεί το γκριζό καλώδιο στον ακροδέκτη 15 του αυτοκινήτου σας (διακόπτης ανάφλεξης του κινητήρα, ραδιόφωνο του αυτοκινήτου), τότε ο ρυθμιστήριος μηχανισμός της συσκευής θα την θέσει αυτόματα σε λειτουργία μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Το σύστημα αυτό επιπυχνάνει μία αύξηση της μακροζωίας της συσκευής, επειδή τότε η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει, μόνο όταν ο κινητήρας του αυτοκινήτου είναι σβησμένος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε περίπτωση, κατά την οποία το αυτοκίνητό σας ακινητοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, φροντίστε παρακαλούμε, ώστε η συσκευή να αποσυνδεθεί από τους ακροδέκτες κατά την διάρκεια της ακινητοποίησης.

Γενικές οδηγίες

Σε περίπτωση, κατά την οποία μπαίνουν ήδη μέσα στο αυτοκίνητό σας τα προαναφερόμενα τρωκτικά, είναι πολύ πιθανόν τα ζώα αυτά να άφησαν εκεί μέσα ίχνη των ούρων τους για την σηματοδότηση της χώρου τους. Αυτές οι οσμές πρέπει να εξαφανιστούν οπωσδήποτε πριν από την συναρμολόγηση της συσκευής **Marder-Frei**, επειδή άλλα παρόμοια τρωκτικά ζώα θα προσπαθήσουν ίσως να εισέλθουν οπωσδήποτε στον χώρο του κινητήρα του αυτοκινήτου, αν και λειτουργεί η αποτρεπτική συσκευή. Η σχετική αναγκαία απορρύπανση μπορεί να γίνει κατά προτίμηση με ένα συστηματικό πλύσιμο του κινητήρα. Αυτά τα τρωκτικά αφήνουν εκτός τούτου ίχνη οσμής ούρων και κάτω από το αυτοκίνητο, π.χ. σε ένα χώρο πάρκινγκ. Σας συνιστάμε ένεκα τούτου να αφαιρέτε και αυτήν την οσμή με ένα ψεκαστικό υλικό και μία σκούπα, για να μη δοθεί καμία δυνατότητα σε ένα ζώο να υπερασπιστεί τον χώρο του.

Τεχνικά δεδομένα

Λειτουργική τάση:	12 V συνεχές ρεύμα (DC)
Κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος:	περίπου 7 mA
Συχνότητα:	12 kHz +/- 10%
Κατανάλωση ενέργειας:	περίπου 0,1 W
Λεπτή ασφάλεια:	0,2 A εξωτερική
Ηχορρύπανση:	περίπου 85 dB
Συνδετήριο καλώδιο:	περίπου 30 cm
γωνία της απεικονισμένης ακτίνας:	περίπου 160°



Υποδείξεις ασφαλείας

Σημαντικό: Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προέρχονται από μη τήρηση των οδηγιών χρήσης. Η Gardigo δεν φέρει καμία ευθύνη για τις ζημιές που προκύπτουν στην περίπτωση αυτή.

- Χρησιμοποιείτε το φωτιστικό μόνο στην προβλεπόμενη τάση.
- Σε περίπτωση επισκευής χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά, για την αποφυγή σοβαρών ζημιών.
- Η επισκευή ή άλλες εργασίες όπως π.χ. αλλαγή ασφάλειας κ.ο.κ. πρέπει να γίνονται από ηλεκτρολόγο.
- Καλώδια τροφοδοσίας και ηλεκτροφόρα καλώδια με τα οποία είναι συνδεδεμένο το φωτιστικό, θα πρέπει να ελέγχονται για σημεία ρήξης ή ελλιπή μόνωσης. Αν διαπιστωθεί σφάλμα ή σε περίπτωση ορατής ζημιάς, δεν πρέπει να συνεχιστεί η χρήση του φωτιστικού.
- Λάβετε υπόψη σας ότι σφάλματα χειρισμού ή σύνδεσης βρίσκονται εκτός της περιοχής ελέγχου της Gardigo και συνεπώς η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για τέτοιου είδους ζημιές.
- Πρέπει πάντα να ελέγχεται αν το φωτιστικό είναι κατάλληλο για τον εκάστοτε χώροχρήσης.

Γενικές υποδείξεις

1. Οι ηλεκτρικές συσκευές, το υλικό συσκευασίας κ.ο.κ. πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
2. Το υλικό συσκευασίας και τα ανταλλακτικά (μεμβράνες, χρησιμοποιημένα προϊόντα) πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές διατάξεις.
3. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος, θα πρέπει να παραδώσετε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.
4. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών του σχεδιασμού και των τεχνικών στοιχείων χωρίς προειδοποίηση στο πνεύμα της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό έχει εγγύηση 2 ετών. Η εγγύηση περιλαμβάνει την αποκατάσταση όλων των προβλημάτων που οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σφάλμα κατασκευής. Εφόσον η Gardigo δεν έχει κανέναν έλεγχο στη σωστή και ενδεδειγμένη συναρμολόγηση και χειρισμό, η μοναδική εγγύηση που αναλαμβάνει αφορά την πληρότητα και την άσογη κατάσταση του εξοπλισμού. Δεν παρέχεται εγγύηση και δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιές ή βλάβες που οφείλονται στο προϊόν αυτό. Αυτό ισχύει κυρίως όταν έχουν γίνει τροποποιήσεις ή απόπειρες επισκευής του προϊόντος, έχουν τροποποιηθεί οι ασφάλειες ή έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα μέρη ή για βλάβες που οφείλονται σε άλλους εσφαλμένους χειρισμούς, αμέλεια ή κακή χρήση.

Με τιμή,
Η ομάδα της Gardigo

Ohestraße 13D, 38159 Vechelde, www.gardigo.de, Tel: (07 00) 93 72 32 27
Στάθμη: 01/12



Zeer geachte klant,
hartelijk gelukgewenst met uw aankoop van één van onze kwaliteitsproducten. Gelieve de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door te lezen goed te bewaren.

Werking

Het **Anti-bunzing** apparaat produceert een geluidssignaal met een frequentie van 12 kHz in intervallen van telkens 15 seconden in- en uitschakeltijd. Deze ultrahoge frequentie ondervinden bunzingen als storend en onaangenaam, zodat ze het betreffende voertuig mijden.

Montage

Het **Anti-bunzing** apparaat wordt met zelftappende schroeven of kabelbinders in de motorruimte aan de carrosserie bevestigd. De aansluitkabel naar de accu moet dusdanig verlegd worden dat deze niet in aanraking komt met bewegende of hete delen (bijv. ventilator, uitlaatspruitstuk). Het apparaat dient dusdanig in de motorruimte geplaatst te worden, dat het geluid zich gelijkmatig verdelen kan en niet door isolatiematten belemmerd of afgezwakt wordt.

OPGELET: De montage dient door geautoriseerd geschoold personeel uitgevoerd te worden!

Electrische aansluiting

Het apparaat wordt direct op de accu aangesloten. De zwarte kabel wordt met de pluspool, de bruine met de minpool verbonden. Wanneer bovendien de grijze kabel aan klem 15 (contactslot, autoradio) van de accu verbonden wordt, dan zet de besturing het apparaat automatisch in werking zodra de motor uitgezet wordt, en automatisch buiten werking wanneer de motor gestart wordt. Dit verhoogt de levensduur van het apparaat omdat het slechts bij uitgeschakelde motor in werking is.

AANWIJZING: Als u voor langere tijd uw voertuig niet meer gebruikt, dan het apparaat gedurende deze tijd niet aangesloten houden!

Algemene instructies

1. Elektroapparaten, verpakkingsmateriaal horen niet in het actiebereik van kinderen.
2. Verpakkings- en slijtagemateriaal (folie, versleten producten) milieuvriendelijk verwijderen.
3. Het doorgeven van een product dient met de bijbehorende gebruiksaanwijzing te gebeuren.
4. Wijzigingen in het design en de technische gegevens kunnen mits productverbeteringen zonder aankondiging vooraf worden doorgevoerd.

Algemene aanwijzingen

Werd uw auto reeds door bunzingen bezocht, dan hebben de dieren hoogstwaarschijnlijk al geurmarkeringen achtergelaten om hun territorium af te bakenen. Deze geuren moeten beslist verwijderd worden alvorens Anti-bunzing te installeren omdat andere bunzingen onder omstandigheden zelfs in een tegen afknagen beschermde motorruimte zouden kunnen indringen. De beste manier om geuren te verwijderen is de motor grondig te wassen. Bovendien laten de dieren hun geurmarkeringen vaak onder de auto achter, bijv. op de parkeerplaats. Daarom is het raadzaam deze sporen met afwasmiddel en borstel te verwijderen om de bunzingen geen aanleiding te geven hun territorium te moeten verdedigen.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	12 V DC
Stroomopname:	ca. 7 mA
Frequentie:	12 kHz
Energieverbruik:	ca. 0,1 W
Zekering:	0,2 A
Geluidsdruk:	ca. 85 dB
Verbindingsnoer:	ca. 30 cm
Stralingshoek:	ca. 160°



Veiligheidsinstructies

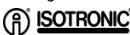
Belangrijk: Er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de nietinachtname van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is Gardigo niet aansprakelijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor voorziene spanning.
- Bij evt. reparaties mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt, om ernstige schade te vermijden.
- Toevoerleidingen en spanningvoerende kabels waarmee het apparaat is verbonden, op breukpunten en isolatiefouten controleren. Bij vaststelling van een fout of bij zichtbare schade mag het apparaat niet in werking worden gesteld.
- Een reparatie of andere werkzaamheden, zoals bijv. het uitswisselen van een zekering enz. mag enkel worden uitgevoerd door een electricien.
- Men dient in acht te nemen, dat bedienings- en aansluitingsfouten buiten het invloedsbereik van Gardigo liggen en dat voor daaruit resulterende schade geen aansprakelijkheid wordt overgenomen.
- In ieder geval dient te worden gecontroleerd, of het apparaat geschikt is voor de toepassingslocatie.

Garantie

Op dit apparaat verlenen wij 2 jaar garantie. De garantieprestatie omvat de verhelping van alle gebreken, die te wijten zijn aan materiaalfouten en fabricagefouten. Op onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn (bijv. lichtbronnen), wordt geen garantie gegeven. Omdat Gardigo geen invloed heeft op de juiste en deskundige montage en bediening, kan vanzelfsprekend enkel garantie verleend worden op de volledigheid en reglementaire hoedanigheid van het product. Er wordt noch een garantie verleend, noch een aansprakelijkheid overgenomen voor schade of daaruit voortvloeiende schade met dit product. Dit geldt vooral, wanneer veranderingen of reparatiepogingen aan het apparaat werden uitgevoerd, wanneer schakelingen werden veranderd of andere componenten werden gebruikt, of op andere wijze foutieve bediening, onachtzame behandeling of misbruik tot schade hebben geleid.

Uw
Gardigo-Team



Ochestraße 13D, 38159 Vechelde, www.gardigo.de, Tel: (07 00) 93 72 32 27
Stand: 01/12



Mod de utilizare
Anti-jderi
Numărul articolului 78405

Stimate client,
Vă felicităm pentru cumpărarea unui dintre produsele noastre de calitate. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi produsul și să le păstrați și înmănați unor terțe persoane care îl folosesc.

Principiul de funcționare

Aparatul **anti-jderi** produce un semnal acustic cu o frecvență de 12 kHz la intervale de câte 15 secunde timp de pornire și de oprire. Această frecvență foarte mare este percepută de jderi ca fiind deranjantă și foarte neplăcută și astfel aceștia vor evita vehiculul respectiv.

Montajul

Aparatul **anti-jderi** se fixează cu ajutorul șuruburilor de prindere pe tablă sau a colierelor de cablu de caroserie, în compartimentul motor. Cablul de conectare la bateria mașinii se va așeza astfel încât să nu atingă piesele în mișcare sau piesele fierbinți (de ex. paleta ventilatorului, galeria de evacuare). Aparatul ar trebui plasat în compartimentul motor în așa fel încât sunetul să se distribuie uniform și să nu fie estompat de către stratul izolator.

ATENȚIE: Montajul se va realiza de către personalul calificat și autorizat!

Conexiunea electrică

Aparatul se leagă direct la bateria mașinii. Cablul negru se leagă la borna plus, iar cablul maro la minus. Dacă se leagă suplimentar cablul gri de borna 15 (butuc de contact, radioul de mașină) a bateriei, atunci aparatul pornește automat când se oprește motorul și se oprește automat când se pornește motorul. Acest lucru mărește durata de funcționare a aparatului, deoarece funcționează doar dacă motorul este oprit.

INDICAȚIE: Dacă nu folosiți vehiculul un timp mai îndelungat, atunci vă rugăm să aveți grijă ca aparatul să fie decuplat în această perioadă de timp.

Indicații generale

Dacă mașina dvs. a mai fost vizitată de jderi, atunci au rămas mirosurile pentru că aceștia și-au marcat teritoriul. Aceste mirosuri trebuie neapărat îndepărtate înainte de montajul aparatului anti-jderi, deoarece pot pătrunde alți jderi chiar și într-un compartiment al motorului protejat de rozătoare. Acest lucru se poate face cel mai bine printr-o spălare temeinică a motorului. În afară de aceasta, animalele își lasă mirosurile de marcă și sub mașină, de ex. pe locul de parcare. Se recomandă să îndepărtați aceste urme cu agenți de spălare și cu peria pentru a nu da jderului ocazia de a-și apăra teritoriul.

Date tehnice

Tensiunea de funcționare:	12 V DC
Curentul:	aprox. 7 mA
Frecvența:	12 kHz +/- 10%
Consumul de curent:	ca. 0,1 W
Siguranța:	0,2 A extern
Nivelul fonic:	ca. 85 dB
Cablul de conectare:	ca. 30 cm
Unghiul razei reflectate:	aprox. 160°



Indicații generale

1. Aparatele electrice, materialul de ambalaj ș.a.m.d. nu trebuie lăsate în îndemâna copiilor.
2. Îndepărtați materialele de ambalaj și de uzură (folii, produse ieșite din uz) corespunzător protecției mediului.
3. Predarea unui produs altei persoane trebuie să se efectueze împreună cu instrucțiunile de utilizare aferente.
4. În cadrul îmbunătățirii permanente a produsului se rezervă dreptul de a întreprinde modificări privind designul și datele tehnice, fără a le anunța înainte.

Indicații de securitate

Important: nu există nici un drept de garanție în cazul deteriorărilor, care apar datorită nerespectării instrucțiunilor de utilizare. Pentru pagubele consecutive, care rezultă în urma nerespectării acestor instrucțiuni, Gardigo nu preia nici o răspundere.

- Exploatați aparatul numai cu tensiunea prevăzută pentru această lampă.
- În cazul unor eventuale reparații trebuie utilizate numai piese de schimb originale, pentru a evita deteriorări importante.
- Verificați cablurile de alimentare și cele care conduc curentul electric, cu care este legat aparatul, dacă sunt rupte sau prezintă defecte de izolare. În cazul constatării unei defecțiuni sau unor deteriorări vizibile, aparatul nu are voie să fie pus în funcțiune.
- O reparație sau alte lucrări, cum ar fi de ex. înlocuirea unei siguranțe etc., au voie să fie efectuate numai de un specialist.
- Trebuie avut în vedere că greșeliile de utilizare sau de racordare sunt în afara domeniului de influență al lui Gardigo și nu se poate prelua nici o răspundere pentru pagubele care rezultă din aceste greșeli.
- În orice caz trebuie verificat dacă aparatul este adecvat pentru locul de utilizare respectiv.

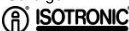
Garanție

Noi acordăm o garanție de 2 ani pentru acest aparat. Prestarea garanției cuprinde îndepărtarea tuturor defecțiilor, care provin de la defecte de material sau de fabricație. Deoarece Gardigo nu are nici o influență asupra montajului și utilizării corecte și regulamentare, se poate prelua numai garanția pentru caracterul complet și alcătuirea ireproșabilă. Nu se preia garanția și nici răspunderea pentru pagube sau pagube consecutive în legătură cu acest produs. Acest lucru este valabil în special dacă au fost efectuate modificări sau încercări de reparație la aparat, au fost schimbate conexiuni sau au fost utilizate alte piese componente sau dacă în alt mod utilizările incorecte, manipulările neglijente sau abuzul au condus la deteriorări.

Echipa dvs.

Gardigo

Ochestraße 13D, 38159 Vechelde, www.gardigo.de, Tel: (07 00) 93 72 32 27



Actualizat: 01/12